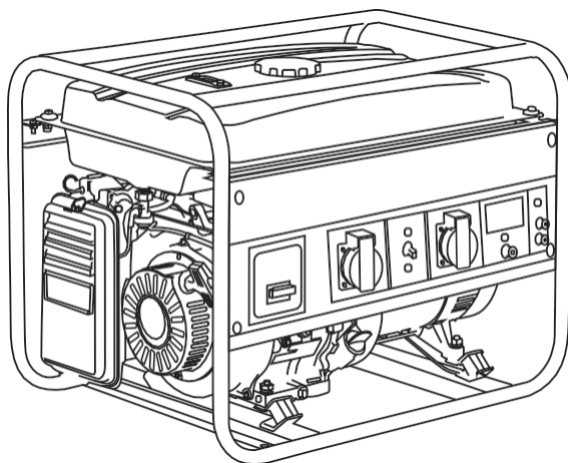




ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЯ
ГАРАНЦИОНЕН ЛИСТ

HGG6500
HGG8000



ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОР

HGG6500 X/X3/E/E3, HGG8000 X/X3/E/E3

Въведение

Благодарим Ви за доверието и Ви поздравяваме за правилния избор.

Електрогенераторът е произведен в съответствие с правилата за безопасност на Европейския съюз, но неправилната му употреба или употреба, която не съответства на настоящото ръководство, може да доведе до сериозна опасност за здравето или живота на оператора, други лица или животни. Безопасността на оператора и други лица или животни е наш приоритет. Моля, запознайте се подробно със съдържанието на настоящото ръководство за експлоатация. В случай на съмнения преди пускането на устройството в експлоатация, моля, свържете се с фирмата Hahn & Sohn GmbH или с нейния оторизиран регионален представител.

Моля, запознайте се и с гаранционния лист. В гаранционния лист са описани най-важните задължения на потребителя, чието спазване ще позволи да се поддържа устройството в добро състояние и ще го предпази от загуба на гаранцията. Ако потребителят не спазва тази инструкция за експлоатация, фирма Hahn & Sohn GmbH не носи отговорност (по гаранцията) за настъпилите повреди. В такъв случай Hahn & Sohn GmbH не носи отговорност и за наранявания или смърт на оператора, други лица или животни. Както в инструкцията, така и върху устройството са поставени редица предупреждения, например под формата на предупредителни стикери. Неспазването на което и да е от тези предупреждения може да бъде пряка причина за сериозен инцидент.

Инструкцията съдържа актуална информация към датата на отпечатването ѝ. Тя може да се различава от външния вид на машината и нейните параметри поради непрекъснатото развитие и усъвършенстване на продукта. Потребителят е длъжен да обърне внимание на тези разлики. Hahn & Sohn GmbH си запазва правото да внася промени в съдържанието на инструкцията, без да е необходимо да уведомява и предоставя писмени обяснения на притежателите на устройството.

ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО

ревизия 2.9
от 22.07.2021

Съдържание

1. Безопасностни инструкции.....	5
2. Конструктивни елементи на електроцентрала	8
3. Преди пускане в експлоатация.....	12
4. Въвеждане в експлоатация	14
5. Експлоатация	15
6. Изключване на електрогенератора	18
7. Поддръжка	18
8. Транспорт и съхранение	23
9. Възможни проблеми и тяхното решение.....	24
10. Технически данни.....	25
ЕС декларация за съответствие.....	34
Гаранционен лист	36

1. Безопасни инструкции



Преди първото пускане в експлоатация на електрогенератора е необходимо се запознаете с инструкциите за експлоатация!

1.1. Общи указания

- Устройството може да се използва само от пълнолетни лица, които са преминали обучение за работа с него.
- Запознайте се с работата на електрогенератора.
- По време на работа с устройството е необходимо да се спазват указанията, посочени в инструкцията за експлоатация, както и валидните правила за безопасност и защита на труда, противопожарна безопасност и държавни разпоредби.
- При всякакви съмнения, свързани с експлоатацията и/или пускането в експлоатация на електрогенератора, се свържете с оторизирания представител на Hahn & Sohn GmbH.

1.2. Място на експлоатация

- Поставете електрогенератора на стабилна, равна повърхност.
- Мястото на работа трябва да е подредено и добре осветено.
- Електрогенераторът трябва да бъде защитен от достъп на вода и влага на мястото на експлоатация.
от вода и влага.
- Работещото устройство не трябва да се оставя без надзор, в близост не трябва да се намират неоторизирани лица.
- Не пускайте устройството в експлоатация в близост до взривоопасни вещества, горими материали, газове, прах, открит огън.
- Устройството трябва да се намира на разстояние най-малко 1 м от стени и други устройства.

1.3. Лични предпазни средства

- Забранено е обслужването на устройството от уморени лица, лица под въздействието на алкохол, лекарства или други упойващи вещества.
- По време на работа носете подходящо облекло и лични предпазни средства, предпазни средства за слуха, ръкавици. Не носете широки дрехи или бижута.
- Лицата, които са взели оборудването назаем, са длъжни да се запознаят с инструкциите за експлоатация. Ако давате оборудването назаем на някого, го инструктирайте да се запознае с инструкциите за експлоатация.

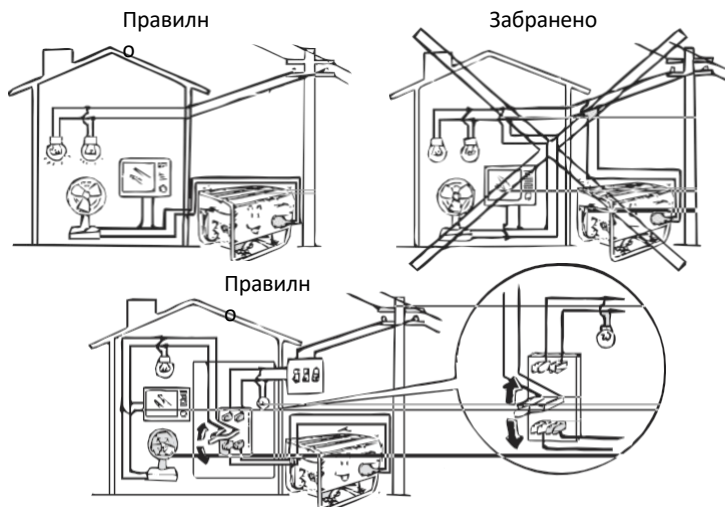
- Не докосвайте въртящите се елементи по време на работа на устройството.

1.4. Опасност от отравяне с отработени газове

- Изгорелите газове съдържат силно отровен въглероден оксид (CO), който е безцветен газ без мирис, чието вдишване може да доведе до загуба на съзнание и дори смърт.
- Не стартирайте електрогенератора в затворени помещения или помещения без подходяща вентилация.
- Ако електрогенераторът работи в затворени помещения, е необходимо да се отведат изгорелите газове да се отвеждат навън.

1.5. Опасност от токов удар.

- Използването на електрогенератора в условия на висока влажност, в близост до водни резервоари или пръскачки, както и работата с електрогенератора с мокри ръце, може да доведе до токов удар.
- Ако електрогенераторът се съхранява на открито, преди употреба трябва да се провери състоянието му. Нечистотиите и ледът могат да причинят неизправност на електрогенератора, а късо съединение в електрическите елементи може да доведе до токов удар.
- Не свързвайте електрогенератора директно към местната електропреносна мрежа. Инсталирайте устройство, което превключва захранването от мрежата и от електрогенератора. Монтажът трябва да се извършва само от работник с подходяща квалификация.



- Не регулирайте самостоятелно оборотите на двигателя.
- Не претоварвайте електрогенератора и захранващия кабел. Не допускате контакт на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се елементи.

1.6. Опасност от пожар, експлозия, изгаряне

- Зареждането с гориво на включено устройство е строго забранено. Преди зареждане с гориво, спрете устройството.
- Не пускайте електрогенератора в случай на разливане на гориво. Отстранете разлятото гориво и избършете зацапаната повърхност до сухо.
- Не пушете и не използвайте открит огън в близост до резервоари с гориво.
- Не поставяйте никакви предмети върху работещото устройство.
- По време на работа на устройството някои от неговите елементи (ауспух, ауспух, двигател) се нагряват до високи температури. Не докосвайте горещите елементи по време на работа на електрогенератора или непосредствено след спирането му.
- Не поставяйте електрогенератора.
- Не съхранявайте запалими материали в близост до устройството.

2. Конструктивни елементи на електрогенератора

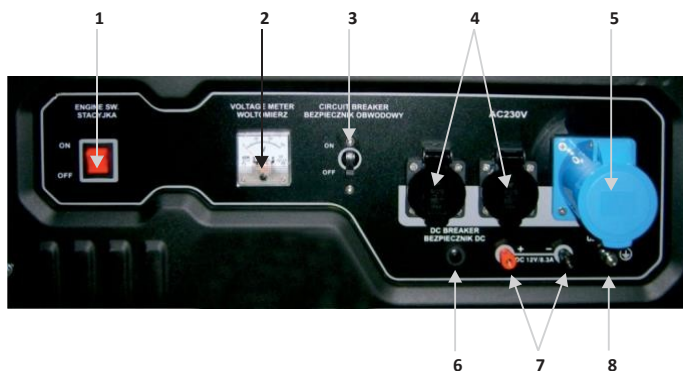
2.1. Външен вид (на примера на HGG 6500X)



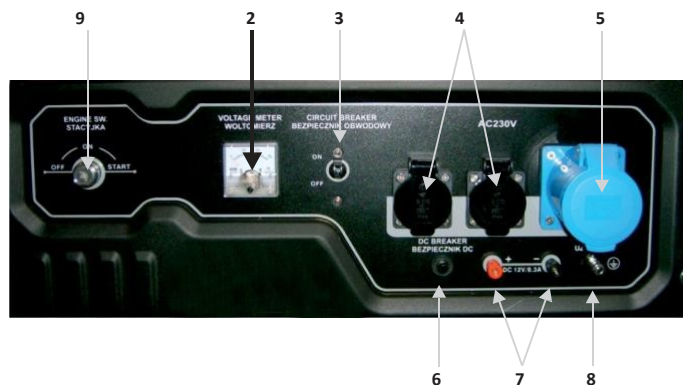
1	Прекъсвач на двигателя Електрическо табло	6	Контакти AC 230V	11	Кран за гориво
2	Волтметър	7	Амортисьор	12	Въздушен филтър
3	Прекъсвач на веригата AC	8	DC терминали	13	Ръчен стартер
4	DC прекъсвач	9	Заземяване	14	Двигател
5	Капачка за пълнене с масло	10	Резервоар за гориво	15	Ръкохватка на карбуратора

2.2. Панел за управление (на примера на HGG 8000)

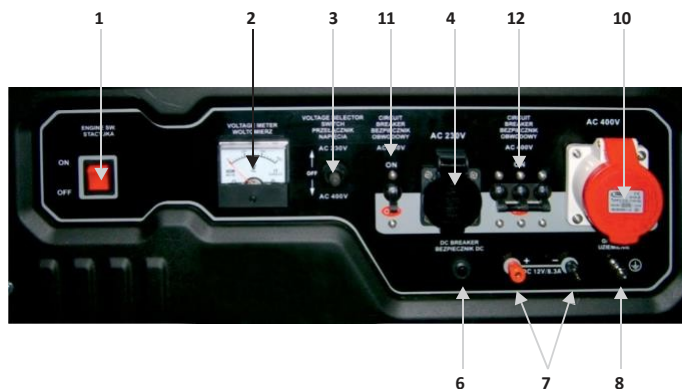
- Еднофазен електрогенератор, ръчно стартиране



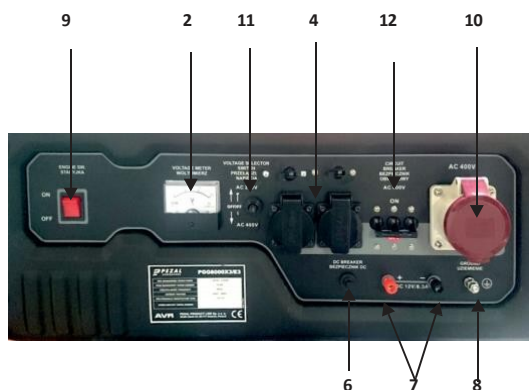
- еднофазен електрогенератор, електрически старт



- трифазен електрогенератор, ръчно стартиране



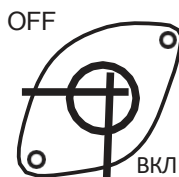
- трифазен електрогенератор, електрически старт



1	Прекъсвач на двигателя	5	Контакт 32 A 230 V	9	Разпределителна кутия
2	Волтметър	6	Прекъсвач на веригата DC	10	Контактна кутия 16 A 400 V
3	Прекъсвач на веригата 230 V	7	Клеми DC 12 V	11	Превключвател 230 V/400 V
4	Контакт 16 A 230 V	8	Заземяване	12	Прекъсвач на веригата 400 V

2.3. Кран за гориво

Кранът за гориво се намира между резервоара за гориво и карбуратора. Когато е в положение ON, горивото се подава към карбуратора. След спиране на двигателя винаги превключвайте крана за гориво в положение OFF.



2.4. Ръкохватка на запушалката

Захранващото устройство се използва за обогатяване на сместа от гориво и въздух, когато двигателят е студен при стартиране. Захранващото устройство се включва и изключва с помощта на лост. За да включите захранващото устройство, преместете лоста в положение „Отворено“. След като двигателят стартира и се загрее, преместете лоста в положение „Затворено“. Когато двигателят е загрят, не е необходимо да използвате захранващото устройство.

2.5. Прекъсвач на натоварването АС

Прекъсвачът на натоварването затваря веригата на захранване на уредите, свързани към електрогенератора. Той има вградена защита, която в случай на претоварване прекъсва захранването на натоварващите уреди. Ако по време на работа на електрогенератора преклювачателят автоматично превключи в положение OFF, преди да го превключите обратно в положение ON, проверете функционирането на уредите, свързани към електрогенератора, за да се уверите, че тяхната обща консумирана мощност не надвишава мощността на електрогенератора. Прекъсвачът на захранването служи за включване и изключване на захранването на уредите.

2.6. Заземяваща клема

Заземяващата клема се намира на панела на електрогенератора и е свързана с елементи на електрогенератора, които по време на нормална работа не трябва да са под напрежение (например рамка, корпус и др.), както и със заземяването на всеки контакт. Преди да използвате електрогенератора, го свържете с външно заземяване.

По този начин се намалява рискът от токов удар в случай на повреда.

2.7. Аларма за ниско ниво на масло

Двигателят на електрогенератора е оборудван със сензор за ниско ниво на маслото. Алармата за ниско ниво на маслото предизвиква изключване на електрогенератора, ако нивото на маслото падне под минималното ниво, за да се предпази двигателят от повреда. Прекъсвачът на двигателя остава в положение ON. Докато не долеете масло, двигателят не може да бъде стартиран. В случай на изключване на електрогенератора, първо проверете нивото на маслото в двигателя.

3. Преди пускане в експлоатация

Преди всяко пускане на електрогенератора в експлоатация е необходимо да се провери:

- общото състояние на електрогенератора (затягане на винтове, капази, състояние на изолацията на проводниците, визуална проверка на връзките между отделните елементи на генератора, отстраняване на замърсявания и др.),
- нивото на маслото в двигателя
- нивото на горивото в резервоара
- чистотата на въздушния филтър

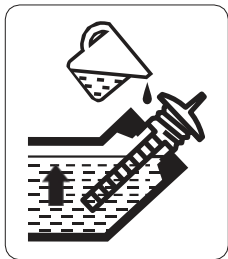
3.1. Моторно масло



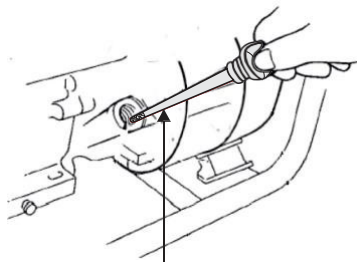
Оборудването на двигателя с датчик за нивото не освобождава потребителя от ежедневната проверка на нивото на маслото.

Преди всяко пускане на генератора в експлоатация е необходимо да се провери нивото на маслото в двигателя. Проверявайте нивото на маслото, когато генераторът е в равновесие и двигателят не работи:

- Отвийте капачката на гърловината за пълнене с масло, избършете мерната лента и я поставете отново (без да я завинтвате).
- Проверете нивото на маслото.
- Ако нивото на маслото е ниско, долейте масло до максималното ниво. Не доливайте повече масло (над максималното ниво), ако нивото на маслото е по-високо от максималното, изсмучете излишното масло с помощта на спринцовка с маркуч.



Правилно ниво на маслото в двигателя



Запушалка с мерна скала



Препоръчително моторно масло: полусинтетично SAE10W-30 или минерално SAE 15W-40

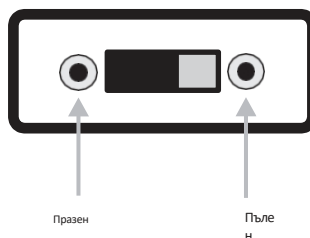


Не използвайте масла за двутактни двигатели или масла с неправилна вискозитет за дадените околни температури, тъй като това има неблагоприятно влияние върху живота на двигателя и може да доведе до неговото повреждане.

Недостатъчното количество масло ще доведе до неочаквано изключване на електрогенератора (в случай на ниско ниво на маслото в двигателя, сензорът за нивото на маслото ще предизвика спиране на двигателя).

3.2. Гориво

- Проверете нивото на горивото в резервоара с помощта на индикатора, намиращ се на резервоара до гърловината за пълнене.
- Долейте гориво, ако нивото в резервоара е ниско. Горното гърло на резервоара показва максималното ниво на гориво в резервоара.
- След зареждане затегнете добре капачката на гърловината.





Препоръчително гориво: безоловен бензин Pb 95 (E5)



Обем на резервоара за гориво: 25 л

Не използвайте замърсено гориво (съдържащо вода, смесено с масло или други примеси)

Бензинът е запалим и взривоопасен, бъдете изключително внимателни:

- Бензинът е продукт с много ниска температура на възпламеняване.
- Бензиновите пари образуват взривоопасна смес с въздуха.
- Затворени резервоари, изложени на въздействието на огън или висока температура, могат да експлодират в резултат на нарастване на налягането вътре. Дръжте всички потенциални източници на огън далеч от кани с бензин.
- Липсващото гориво трябва да се долива само при спрян двигател, на добре проветриво място.
- Ако по време на зареждане е имало разливане на гориво, преди пускане на устройството в експлоатация е необходимо да избършете всички мокри елементи до сухо състояние, гаранцията не се отнася за повреди, причинени от разлято гориво.
- Избягвайте вдишването на пари и контакта на бензина с кожата.
- Не пушете и не използвайте открит огън в близост до мястото за съхранение и по време на зареждане.
- Не допускате попадането на замърсявания или вода в резервоара.

4. Пускане в експлоатация

4.1. Превключете горивния кран в положение ON

4.2. Превключете превключвателя на натоварването AC в положение OFF

4.3. Включете запущвателя (ако двигателят е студен)

4.4.1. Ръчно стартиране (генератори: HGG6500 X/X3, HGG8000 X/X3)

Оставете ключа за запалване в положение ON. Дръпнете леко за въжето на ръчния стартер, докато почувствате съпротивление. След това дръпнете енергично. Ако двигателят не е запален от първия път, повторете действието.



Не пускате дръжката на стартера, бавно я доведете до капака на двигателя , за да не се удари в него.

4.4.2. Електрическо стартиране (генератори: HGG 6500 Е/ЕЗ и HGG 8000 Е/ЕЗ)

Поставете ключа в контактното табло и го превключете в положение ON, завъртете ключа в положение START. След стартиране на двигателя освободете ключа (той автоматично се връща в положение ON).



Стартерът не трябва да работи повече от 5 секунди. Ако през това време двигателят не успее да запали, освободете ключа. Преди да опитате отново да запалите, изчакайте около половин час.

- 4.5. След като двигателят се загрее, изключете запущвателя.
- 4.6. След като оборотите се стабилизират, можете да включите уредите.

5. Обслужване

5.1. Свързване към електропреносната мрежа



Не свързвайте електрогенератора директно към местната електропреносна мрежа. Инсталирайте устройство, което превключва захранването от мрежата и от електрогенератора. Монтажът трябва да се извършва само от работник с подходяща квалификация.



Неправилното свързване на електроцентрала може да доведе до това, че електроенергията, произведена от електроцентрала, да се подава към мрежата или, обратно, енергията от мрежата да се подава към електроцентрала. И двете явления са нежелателни и опасни, затова свързването трябва да се извършва от лица с подходящо разрешение.

5.2. Заземяване

За да се предпазите от токов удар, електрогенераторът трябва да бъде заземен. Свържете дебел проводник от клемата за заземяване към специална заземителна пръчка, забита в земята. Заземяването в контактите за променлив ток, елементи на електрогенератора, които не трябва да бъдат под напрежение, са свързани към клемата за заземяване. Заземяването не е свързано с защитния проводник за променлив ток.

5.3. АС контакти

Преди да свържете уредите към електрогенератора:

- Уверете се, че не са повредени. Неправилната работа на уредите може да доведе до токов удар.
- Ако захранването устройство не работи правилно, незабавно го изключете, изключете прекъсвача на променливотоковото захранване и го извадете от контакта.

Преди да го пуснете отново в експлоатация, отстранете причината за неизправността (повредено устройство, претоварен електрогенератор и др.).

- Преди да пуснете устройството в експлоатация, уверете се, че неговата мощност не е по-висока от номиналната мощност на електрогенератора. Не претоварвайте електрогенератора!



Голямо претоварване ще доведе до активиране на претоварния прекъсвач на променливотоковото електричество и изключване на уредите от захранването на електрогенератора.



Използването на електрогенератора на пълна мощност няма да доведе до неговото изключване, но ще съкрати неговия експлоатационен живот и/или ще го повреди. Препоръчва се работа на 70 % от максималната мощност на електрогенератора.

- Имайте предвид, че мощността на уредите, свързани към електрогенератора, се сумира. Някои уреди при стартиране се нуждаят от повече мощност, отколкото по време на нормална работа (стартов ток е до 9 пъти по-голям от номиналния).

5.3.1. Свързване на уреди

Еднофазен електрогенератор

- Стартирайте двигателя.
- Свържете уредите към контактите на електрогенератора – прекъсвачът на натоварването и самите прекъсвачи на уредите трябва да са в положение OFF.
- Превключете прекъсвача на натоварването АС в положение ON.
- Включвайте уредите, свързани към електрогенератора, в ред от най-високата мощност.
- В случай на претоварване и активиране на защитата, намалете натоварването, изчакайте няколко минути и превключете прекъсвача на АС в положение ON.

Трифазен електрогенератор:

- Запуснете двигателя.
- Превключвателят 230V/400V, прекъсвачът на натоварването АС 230V, прекъсвачът на натоварването 400V и прекъсвачът на свързаното устройство трябва да са в положение OFF.
- **Еднофазен кръг:**
 - Свържете устройството към контакта 230 V на електрогенератора.
 - Превключете превключвателя 230V / 400V в положение 230V.
 - Включете натоварващото устройство.

- **Трифазен кръг:**
- Свържете устройството към 400V контакта на електрогенератора.
- Превключете превключвателя 230V / 400V в положение 400V.
- Превключете прекъсвача на натоварването AC 400V в положение ON.

5.4. DC клемите

- Контактът DC 12V може да се използва само за зареждане на 12V акумулатори.
- DC клемите са маркирани със съответния цвят (червен – „+“, черен „-“). Акумулаторът трябва да бъде свързан към клемите с правилната полярност: (+) към (+), (-) към (-).

5.4.1. Прекъсвач на DC веригата

DC веригата е оборудвана с 10A прекъсвач, който автоматично прекъсва DC веригата, ако е претоварен.

5.4.2. Зареждане на акумулатора (с използване на DC терминал)

Свързване на акумулатора

Преди да свържете акумулатора, се уверете, че няма да се случи неконтролирано стартиране на електрогенератора (кранът за гориво трябва да е в положение OFF, ключът в контактното табло в положение OFF).

- Свържете положителния терминал на електрогенератора (червен) към „+“ на акумулатора.
- Свържете отрицателния полюс на електрогенератора (червен) към „-“ на акумулатора.
- Включете прекъсвача на веригата DC.

Отключване на проводниците от акумулатора

- Изключете DC веригата.
- Откачете отрицателния проводник от акумулатора и панела на електроцентралата.
- Откачете положителния проводник от акумулатора и панела на електроцентралата.
- Свържете отрицателната клема към акумулатора.



Не свързвайте акумулатора с обърната полярност. Това може да доведе до повреда на електроцентралата или акумулатора.



По време на зареждане на акумулатора може да се образува малко количество водород, който създава експлозивна смес с въздуха. Осигурете добра вентилация на мястото, където се зарежда акумулаторът, не използвайте открит огън, не пушете.

5.5. Свързване на акумулатора (генератор с електрически старт)

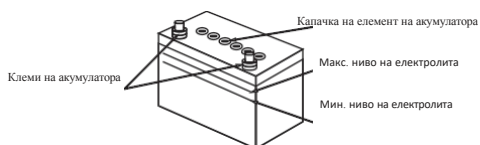


Акумулаторът трябва да има номинално напрежение 12 V и капацитет най-малко 10 Ah.



Електролитът на акумулатора е силно корозивен разтвор на киселина. Бъдете особено внимателни и избягвайте контакт на електролита с кожата и лигавиците. При такъв контакт незабавно изплакнете местата на контакт с голямо количество течаща вода. Свалете мокрите дрехи, ако не са залепнали за тялото. Потърсете медицинска помощ.

Проверете нивото на електролита, ако е по-ниско от минималното, отвийте капачките на клемите и долейте дестилирана вода до необходимото ниво. Всички клеми на акумулатора трябва да бъдат напълнени еднакво.



6. Изключване на електроцентралата

- 6.1. Изключете всички уреди и ги откачете от електрогенератора (от уреда с най-малка мощност до уреда с най-висока мощност)
- 6.2. Превключете прекъсвача на АС натоварването в положение OFF; изключете акумулатора от DC клемите (ако се е зареждал).
- 6.3. Оставете електроцентралата да работи без натоварване в продължение на 2~3 минути.
- 6.4. Превключете прекъсвача на двигателя или ключа в контактната кутия в положение OFF.
- 6.5. Затворете горивния кран в положение OFF.



Ако оставите горивния кран отворен, горивото ще потече в карбуратора, след това в горивната камера и в маслото, което може да доведе до засядане на двигателя.

За да спрете генератора в спешен случай, превключете прекъсвача на двигателя или ключа в контактната кутия в положение OFF.

7. Поддръжка

Редовната проверка и сервиз на електрогенератора ще осигури безопасна и безпроблемна работа на устройството за дълъг период от време.

Основни дейности по поддръжката:

- Смяна на масло
- Проверка/смяна на въздушния филтър
- Почистване на утаителния съд за гориво
- Проверка/смяна на запалителните свещи

Останалите дейности по поддръжката се извършват в оторизиран сервиз на доставчика гаранцията.

7.1. Смяна на моторното масло

- Ако двигателят не е работил, стартирайте го за 3-5 минути, за да се загрее маслото (топлото масло се излива по-лесно от масления резервоар).
- Изключете двигателя, отвийте капачката на резервоара за масло.
- Поставете съд за отработено масло под отвора за източване.
- Отвийте изпускателния винт и излейте маслото от двигателя.
- Завийте изпускателния винт и налейте ново масло в двигателя (през отвора за пълнене).
- Завийте обратно капачката на отвора за пълнене



Обем на маслената вана: 1,1 л

При използване на масло, различно от препоръчаното (за широк температурен диапазон) изберете вискозитет според околната температура:

Избор на вискозитет на маслото според околната температура	
Единична вискозитет	SAE20,20W ← → SAE40, 50
Околна температура	SAE10W ← → SAE30
Вискозитет на няколко класа	SAE10W30 ← → SAE15W40
	SAE5W20 ← → SAE5W30



Използваното масло е вредно за околната среда и изисква специално третиране. Използваното масло трябва да се предаде на бензиностанция или специализирана фирма за унищожаване.



Дълготраен контакт на маслото с кожата или лигавиците може да предизвика дразнене. След работа измийте добре изложените места с вода и сапун.

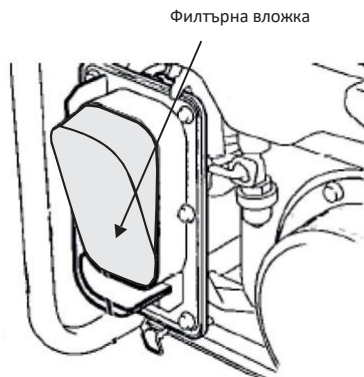
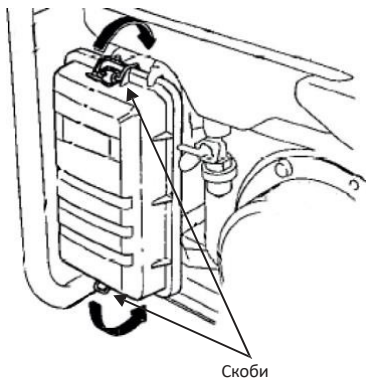
7.2. Смяна на въздушния филтър

Проверявайте редовно въздушния филтър (за предпочитане преди всяка употреба на електрогенератора). Ако филтърът е замърсен или видимо повреден, го сменете с нов.



Използването на електрогенератора с дефектен въздушен филтър (мръсен, повреден) може да доведе до засядане на двигателя или съкращаване на неговия експлоатационен живот.

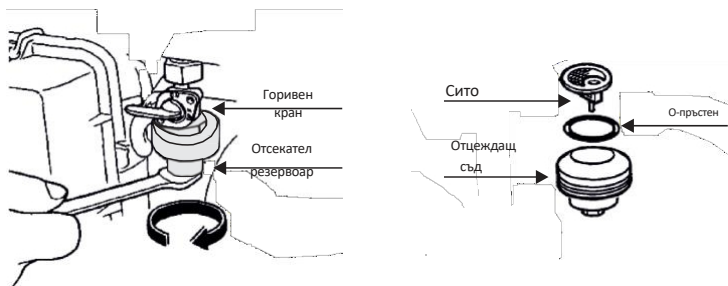
- Демонтирайте капака на въздушния филтър: разхлабете скобите на капака (HGG 8000) или отвийте гайката на капака (HGG 6500).
- Извадете филтърната вложка (пенна и хартиена), проверете състоянието ѝ и ако е необходимо, я сменете с нова.
- Поставете обратно капака на филтъра.



7.3. Контейнер за утаяване

Контейнерът за утаяване се намира при горивния кран. Той предотвратява проникването на замърсявания от горивния резервоар в карбуратора. Ако двигателят не е бил използван за известно време, почистете контейнера.

- Превключете горивния кран в затворено положение.
- Отвийте резервоара за отстраняване на утайката.
- Почистете резервоара, уплътнението и горивния филтър (филтър).
- Монтирайте всичко обратно.
- Отворете горивния кран и проверете дали няма изтичане на гориво.

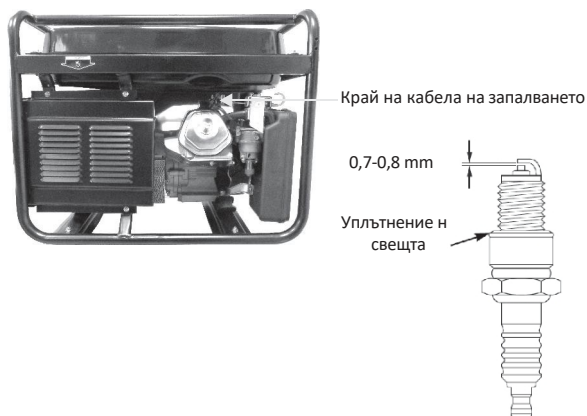


7.4. Свещ за запалване

Проверявайте техническото състояние на запалителните свещи на всеки 100 часа работа на устройството или винаги след по-дълго прекъсване на работата.

- Свалете кабелния накрайник от запалителната свещ.
- Почистете мястото около свещта.
- Използвайте ключ за запалителни свещи и извийте свещта.
- Визуално проверете състоянието на свещта. Ако изолаторът или електродът са счупени/залепени или не е възможно да се регулира правилният интервал между електродите, сменете свещта с нова.
- Проверете разстоянието между електродите с щуп, то трябва да бъде 0,7-0,8 mm, ако е необходимо, регулирайте го.
- Проверете състоянието на подложката под свещта и резбата.
- Завийте свещта обратно и я затегнете с въртящ момент 20-25 Nm.

Свещта за запалване трябва да бъде затегната. Незатегнатата свещ може да доведе до повреда на двигателя. Не използвайте свещи с неправилна температура. Използвайте само препоръчания тип свещи или еквиваленти от други производители.



Препоръчителна запалителна свещ:	
TORCH	F7RTC
Еквиваленти:	
ISKRA	FE85PRS
DENSO	W22EPR-U11
NGK	BPR7ES
BOSCH	W255TR30



Препоръчителна запалителна свещ: F7RTC (използвайте само препоръчаните запалителни свещи или еквиваленти със същата температура).

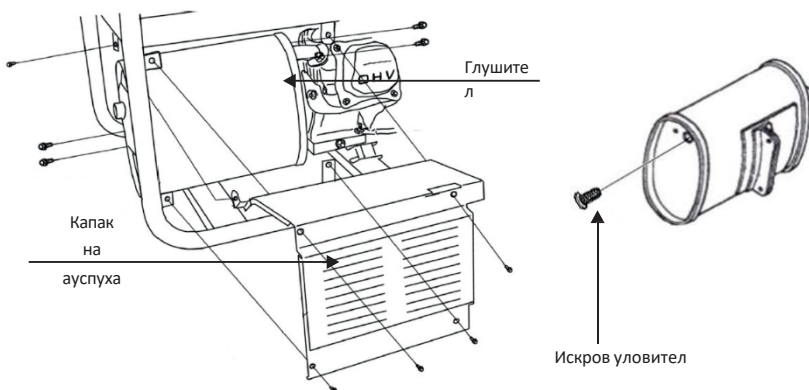


Ако двигателят е работил, ауспухът ще бъде горещ. Има опасност от изгаряне.

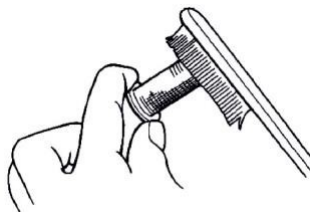
7.5. Искров уловител

Решетката на искроуловителя предпазва околността от искри от ауспуха. Ако двигателят е работил, ауспухът ще бъде горещ. Оставете го да изстине, преди да го сервизирате.

- Развийте винтовете на капака на амортисьора и демонтирайте капака.
- Отвийте винтовете на искроуловителя и го извадете от амортисьора.
- С помощта на телена четка отстранете нагара от решетката.
- Проверете целостта на решетката. Ако е повредена, сменете искроуловителя с нов.



Проверявайте искроуловителя на всеки 100 часа работа на устройството и при необходимост го почистете/сменете, за да се гарантира пълната му функционалност и ефективност.



8. Транспорт и съхранение

8.1. Транспорт

Преди транспортиране на електрогенератора изключете двигателя и го оставете да изстине. Кранът за гориво трябва да е в положение OFF (затворен). Транспортирайте електрогенератора в хоризонтално положение (както по време на работа) и го обезопасете срещу движение (например с помощта на ремъци). Не поставяйте тежки предмети върху електрогенератора.

8.2. Съхранение

Съхранявайте електрогенератора на закрити, добре проветрени места, защитени от атмосферни влияния.

8.2.1. Съхранение до 1 месец

След приключване на работата оставете генератора да изстине, почистете го от замърсявания и го съхранявайте на сухо, добре проветриво и покрито място. Преди пускане в експлоатация извършете стандартна проверка на генератора (ниво на маслото, ниво на горивото, въздушен филтър, затягане на винтовете, състояние на изолацията на проводниците).

8.2.2. Съхранение за повече от 1 месец

Излейте горивото от резервоара, след което изразходвайте останалото гориво след стартиране на електрогенератора и изчакайте устройството да се изключи автоматично (поради липса на гориво). Оставете устройството да изстине, почистете го, затегнете разхлабените елементи, визуално проверете свързването на генератора, откачете акумулатора. Зареждайте отключения акумулатор веднъж месечно. Преди следващото пускане на електрогенератора в експлоатация, извършете стандартна проверка и сменете маслото, проверете състоянието на запалителните свещи.



Неправилното съхранение и транспортиране на устройството може да доведе до инцидент (изгаряне от горещи елементи на електрогенератора, пожар и др.) или повреда на електрогенератора.

9. Възможни проблеми и тяхното решение

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не стартира	Няма гориво в резервоара	Долейте гориво до необходимото ниво
	Ниско ниво на масло	Допълнете маслото до необходимото ниво
	Затворен кран за гориво	Превключете кранчето в положение ON
	Стартиране на студен двигател с изключен стартер	Включете запущката
	Горивото не тече в карбуратора	Почистете резервоара за отстраняване на утайките от горивото
	Дефектна запалителна свещ	Проверка на запалителната свещ, регулиране на разстоянието между електродите, почистване на електродите от нагар или подмяна на свещите за запалване
	Повреда на запалването	Свържете се със сервис
Двигателят работи неравномерно	Ниско ниво на горивото в резервоара	Допълнете горивото до правилното ниво
	Работа на загрят двигател със включен суичър	Изключете запущвателя
	Запушен въздушен филтър	Проверете и, ако е необходимо, сменете
	Замърсено гориво	Сменете горивото
Няма напрежение в контактите АС	АС прекъсвач в положение OFF	Превключете АС прекъсвача в положение ON
	Разхлабена клемна на генератора	Проверете клемите на генератора, затегнете
	Ниски обороти на двигателя	Свържете се със сервиса
	Повреда на намотката на ротора	Свържете се със сервиса
Колебания на напрежението	Разхлабена скоба на генератора	Проверете клемите и при необходимост ги затегнете
	Неравномерни обороти на двигателя	Свържете се със сервиса
Прекомерни вибрации и шум при работа на електрогенератора	Повреден лагер на генератора	Свържете се със сервиса
	Разхлабени механични връзки	Затегнете разхлабените връзки
	Повреден силиконов блок на двигателя	Проверете и, ако е необходимо, сменете с нов
	Електроцентралата стои на неравна повърхност	Поставете електрогенератора на стабилна, равна повърхност



Ако сте следвали указанията в таблицата и електрогенераторът продължава да не работи правилно, свържете се с оторизирания сервис на гаранционния доставчик.

10. Технически данни

10.1. Таблица за прегледи и поддръжка

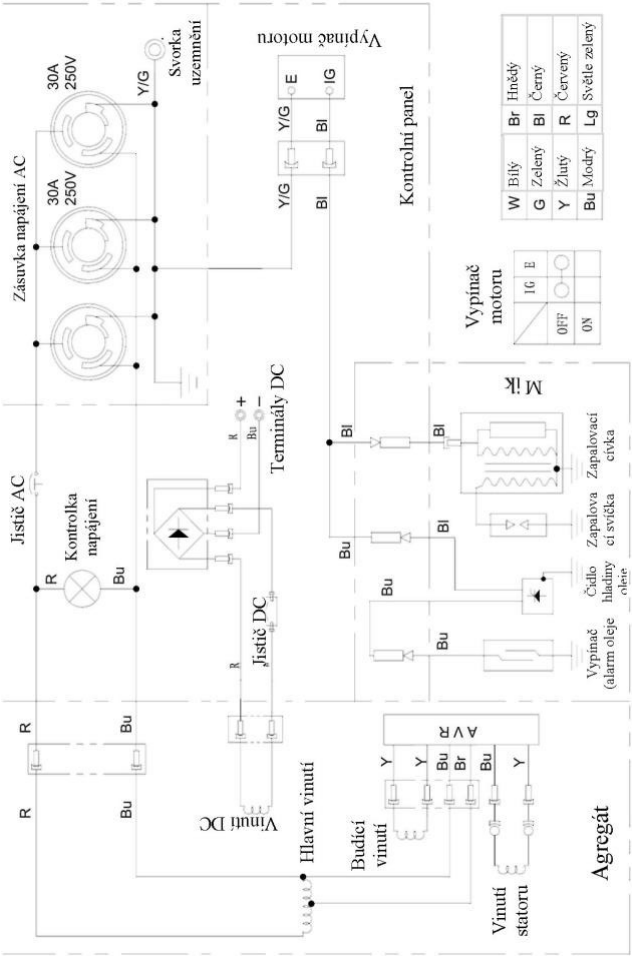
Действие		Преди всяко пускане експлоатация (максимум на всеки 8 часа)	Всяко в Всеки месец или на всеки 20 месеца	На всеки 3 месеца или 50 мс	На всеки 6 месеца или 100 mth	На всеки 12 месеца или 300 mth
Моторно масло	Проверка	X				
	Смяна		X(2)*		X(2)	
Въздушен филтър	Проверка	X				
	Подмяна			X(1)		
Запалителна свещ	Проверка/ Смяна				X	
Свободно движение на клапаните	Регулиране					X(2)
Резервоар за гориво	Почистване					X(2)
Контейнер за отстраняване на утайки съд	Почистване				X	
Сборник искри	Почистване				X	
Горивопроводи	Проверка/ подмяна	X(2) Проверявайте веднъж на 24 месеца, при необходимост сменете				

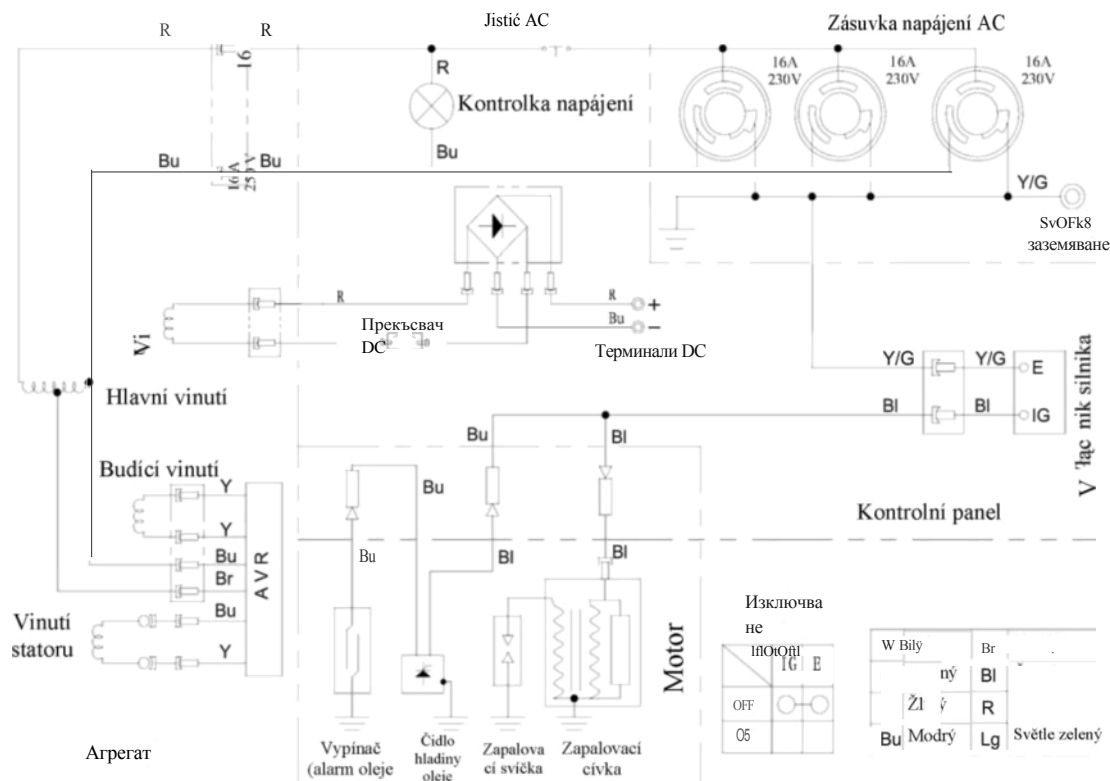
X(1) - Извършвайте по-често, ако електрогенераторът работи в среда с повишена запрашеност.

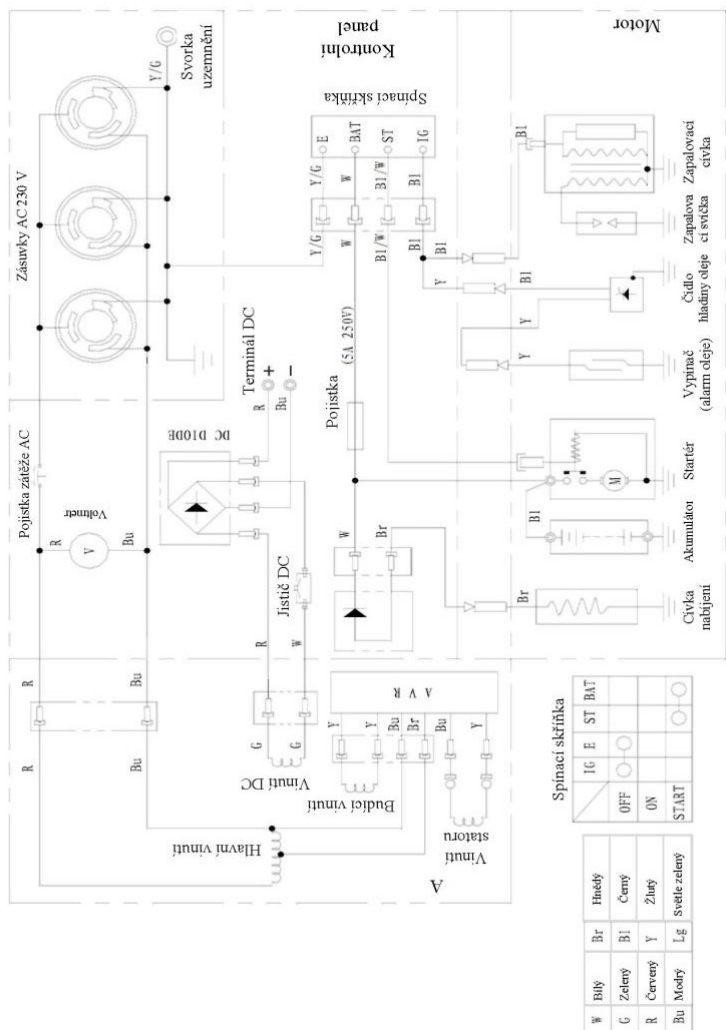
X(2) Извършвайте в оторизиран сервис на гаранционния доставчик

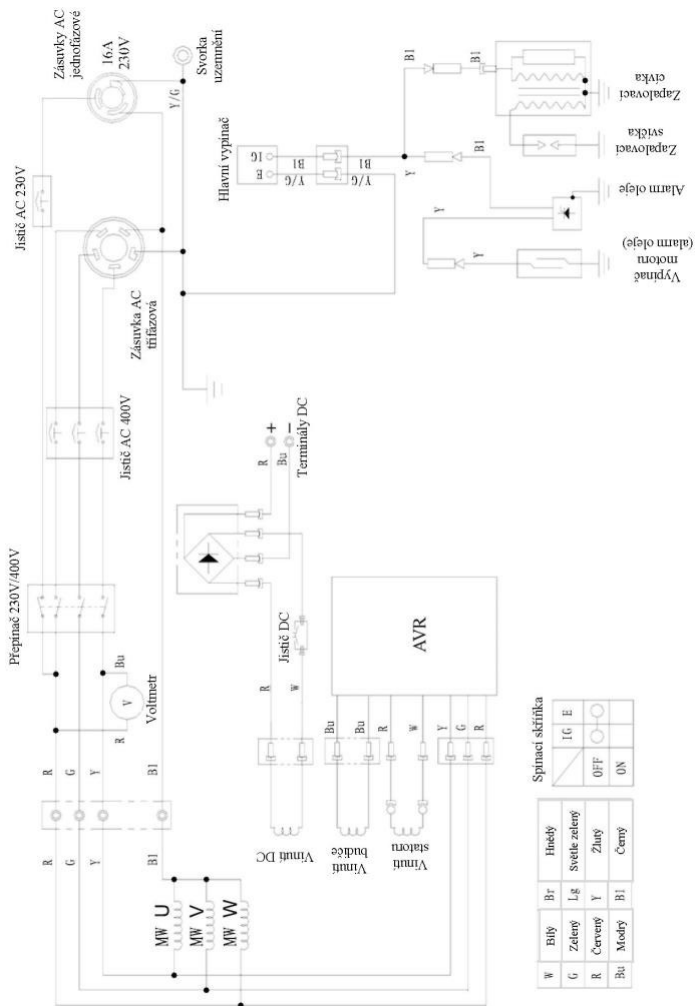
* Първа смяна

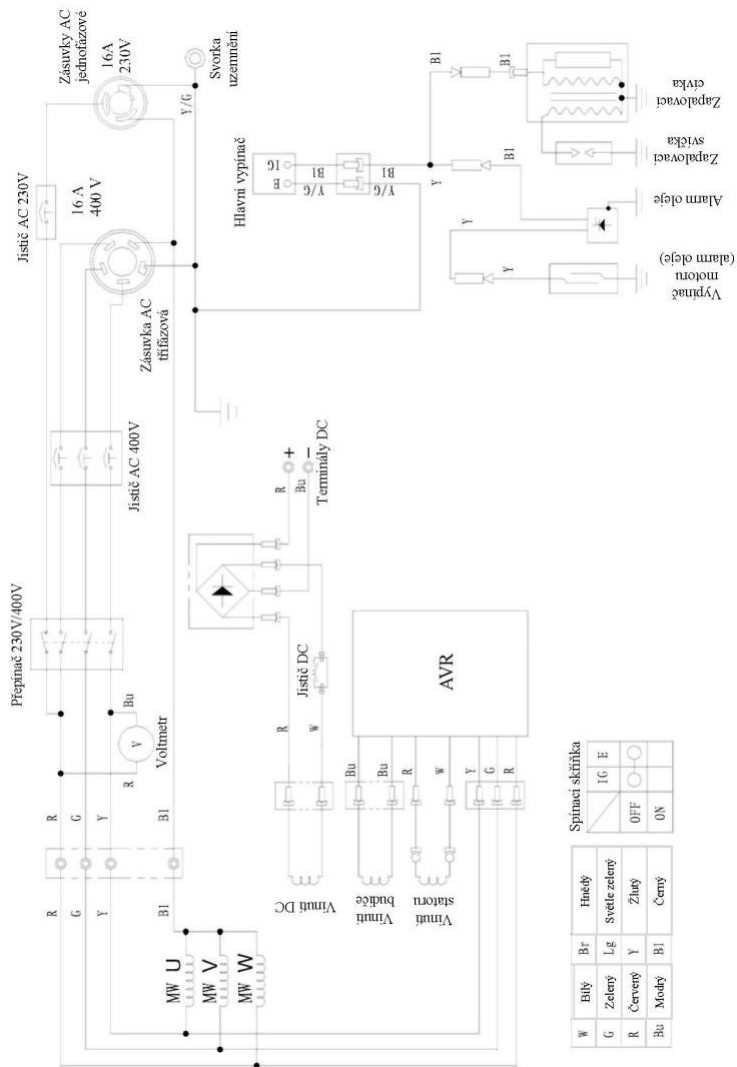
10.2. Электрически схеми
HGG 8000X



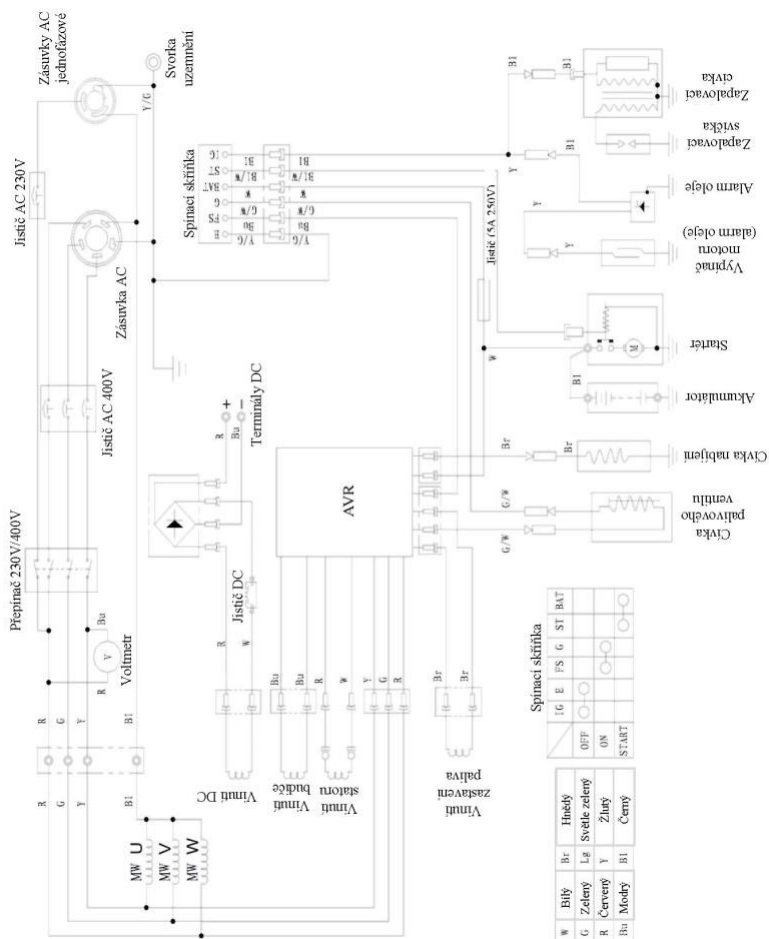








Sřínka řídící			
W	Bílý	Br	Hnědý
G	Zelený	Lg	Světlo zelený
R	Červený	Y	Žlutý
Bu	Modrý	Bl	Černý
		IG	E
		OFF	ON



10.3. Технически данни

Модел	HGG 6500			
	X	E	X3	E3
Честота [Hz]	50 Hz			
Брой фази	1		3	
Номинална мощност 1~ [kVA/kW]	5,0 kVA / 5,0 kW		1,6 kVA / 1,6 kW	
Максимална мощност 1~[kVA/kW]	5,5 kVA / 5,5 kW		1,7 kVA / 1,7 kW	
Номинална мощност 3~ [kVA/kW]	-		5,9 kVA / 4,7 kW	
Максимална мощност 3~[kVA/kW]	-		6,5 kVA / 5,2 kW	
Номинално напрежение [V]	230		230 V / 400 V	
Номинален ток 3F/1F[A]	21,7		8,5 A /6,9A	
Максимален ток 3F/1F [A]	23,9 A		9,4 A /7,6A	
Система за контрол	Самоконтрол и стабилизация на напрежението AVR			
Коефициент на ефективност	1		0,8	
Модел на двигателя	HGG390GX			
Обем [L]	0,389			
Номинална мощност [kW]	8,2 kW			
Масло	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Обем на маслената вана [L]	1,1			
Гориво	Pb 95			
Обем на резервоара за гориво [L]	25			
Размери [mm]	680 x 540 x 545			
Тегло [kg]	79		80	
Модел	HGG 8000			
	X	E	X3	E3
Честота [Hz]	50 Hz			
Брой фази	1		3	
Номинална мощност 1~ [kVA/kW]	6,0 kV / 6,0 kW		3,0 kVA / 3,0 kW	
Максимална мощност 1~[kVA/kW]	6,5 kVA / 6,5 kW		3,3 kVA / 3,3 kW	
Номинална мощност 3~ [kVA/kW]	-		7,5 kVA / 6,0 kW	
Максимална мощност 3~[kVA/kW]	-		8,1 kVA / 6,5 kW	
Номинално напрежение [V]	230		230 V / 400 V	
Номинален ток 3F/1F[A]	21,7		10,3A / 13,0 A	
Максимален ток 3F/1F [A]	23,9 A		11,7A / 14,3 A	
Система за контрол	Самоконтрол и стабилизация на напрежението AVR			
Коефициент на ефективност	1		0,8	
Модел на двигателя	HG420			
Обем [L]	0,420			
Номинална мощност [kW]	9,0 kW			
Масло	SAE 10W-30 SAE 15W-40			
Обем на маслената вана [L]	1,1			
Гориво	Pb 95			
Обем на резервоара за гориво [L]	25			
Размери [mm]	680 x 540 x 545			
Тегло [kg]	86	89	86	89

ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/103735/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Електрогенератор HGG6500E,
HGG6500E3 HGG6500X,

Model/Typ:

HGG6500X3

PGG6500X, PGG6500X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	96 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB(A)

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016

- Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES
(hodnocení shody dle přílohy č. VII)

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Nízkonapětíová směrnice 2014/35/EU

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny
do obrotu na trhu Evropské Unie*

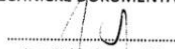
Инж. Ричард Яновски

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
B Cham na 29.05.2018 přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.*

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE


Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/102753/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

Výrobce:	Hahn & Sohn GmbH
Adresa výrobce:	Auf der Schanze 20 93413 Cham
Notifikovaná osoba:	SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg
Adresa notifikované osoby:	0499

Druh zařízení

Електрогенератор HGG8000E,

Model/Typ:

HGG8000E3 HGG8000X,

HGG8000X3

EGG0000A, EGG0000A3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

Změřená hladina akustického výkonu:	97 dB/A
Garantovaná hladina akustického výkonu:	97 dB/A

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy C, VI)
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 - Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny

do obrotu na trhu Evropské Unie

Инж. Ричард Яновски

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,

nebo bude použito v rozporu s návodem k obsluze.

В Cham на 29.05.2018 г.

Gdańsk dne 29.5.2018

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



ГАРАНЦИОНЕН ЛИСТ

Устройството е обхванато от гаранция, ако е закупено от фирмата Hahn & Sohn GmbH или от оторизиран регионален представител на Hahn & Sohn GmbH. Гаранцията се предоставя за 1 година или 500 моточаса от момента на закупуване на устройството. Гаранцията се отнася изключително за производствени и материални дефекти. Гаранцията не включва:

- *механични повреди в резултат на неправилна експлоатация,*
- *непрофесионално извършени ремонти с използване на неоригинални резервни части,*
- *консумативи като: превключватели, кондензатори, предпазители, клинови ремъци и др.,*
- *използване в нарушение на инструкциите за експлоатация.*

Свързването на електроцентрала и ATS към електроразпределителната мрежа трябва да се възложи на специализирана фирма или лица с валидно разрешение SEP. Липсата на дата, печат, подпис, включително номер на разрешение SEP в гаранционния лист, лишава придобивателя от гаранционни права върху устройството.

Рекламацията няма да бъде призната в случай на използване на неподходящи моторни масла и горива. Претоварването на електрогенератора може да доведе до неговото повреждане. Не е позволено претоварване на електрогенератора с повече от 75 % от номиналната му мощност при продължителна работа. Такова действие е недопустимо и води до загуба на гаранцията.

В случай на повреда на устройството, то трябва да бъде доставено на **мястото на покупка или в сервизния център на гаранционния доставчик**. Разходите за доставка на устройството до мястото на покупка или до сервизния център се поемат от клиента. Рекламацията няма да бъде призната в случай на повреда, възникнали по причини, независими от производителя.

Сервизен център на гаранционния доставчик: Hahn & Sohn GmbH

Auf der Schanze 20 93413

Cham

Тел. +490 9944 890 9 896

Моб. +490 163 02 44 737

E-Mailinfo@hahn-profis.de

Уебсайт www.hahn-profis.de

Условие за продължаване на гаранцията на електрогенератора са редовни проверки и прегледи, включително смяна на моторното масло и въздушния филтър съгласно препоръките на гаранционния доставчик:

- *проверки и доливане на масло ежедневно или най-много на всеки 8 часа работа,*
- *смяна на масло и филтри: първата след 50 мтч или 3 месеца от датата на покупка, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано, следващите смени в гаранционния срок след 100 мтч или 3 месеца експлоатация от датата на последния сервиз, в зависимост от това кое от двете настъпи по-рано, документирани в оторизираната сервизна мрежа на гаранционния доставчик (в случай на интензивно използване на електрогенератора или експлоатация в среда с повишено ниво на запрашаване след 50 месеца, максимум 1 месец). Ако двигателят е оборудван с разпределителен ремък, е необходима неговата смяна след 700 часа експлоатация на устройството. Гаранционният доставчик си запазва правото да отхвърли рекламация в случай на използване на масла, различни от Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40 в гаранционния срок.*
- *замяна на въздушния филтър и масления филтър в срокове, съответстващи на смяната на моторното масло*

- *сервизът на маслото в гаранционния срок се заплаща от потребителя.*

Липсата на документирани по-горе дейности води до загуба на гаранцията. Документирането на посочените дейности, включително запис на типа масло, филтри, печат на сервиза и дата на сервиза, трябва да се извършва всеки път в частта „Гаранционни ремонти и следгаранционен сервиз“ в Ръководството за експлоатация на гаранционния доставчик или Ръководството за експлоатация на производителя на машината.

ЗАБРАНА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА СИЛИКОН И ДРУГИ ДОБАВКИ КЪМ ГОРИВА И МАСЛА!

Нашите услуги и доставки не включват:

- инсталиране, пускане в експлоатация,
- обучение в обхвата на обслужване и сервиз на оборудването.

Извършването на каквито и да е ремонти в гаранционния срок извън оторизирания сервиз води до загуба на гаранцията.

В случай на призната рекламация гаранцията се удължава с времето за ремонт. Рекламации без представяне на този гаранционен лист, включително документ за покупка, няма да бъдат признати.

Гарантът се задължава да отстрани повредата, съобщена в рамките на гаранцията, в срок до 30 дни от датата на доставка на оборудването.

Неприемането на устройството от сервиза на гаранционния доставчик в срок, по-дълъг от три месеца от датата на съобщаване за приемане, дава право на начисляване на разходи за съхранение.

Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на купувача, произтичащи от разпоредбите за гаранция за дефекти на продадената стока.

.....
Тип на устройството

.....
Идентификационен номер на устройството

.....
Модел на панела

.....
Идентификационен номер на панела

.....
Контрол на качеството

.....
Дата на продажбата (подпис, дата и печат на продавача)

.....
Дата на монтаж

.....
Номер на разрешението SEP и
печат на лицето, извършило
свързването

.....
Наименование на фирмата/Име и фамилия
на лицето, извършило монтажа

Описание на повредата Обхват на ремонтните дейности, настройка	Брой работни часа	Дата и подпис на оторизирания сервиз

Описание на повредата Обхват на ремонтните дейности, настройка	Брой работни часа	Дата и подпис на оторизирания сервиз



**Централен дистрибутор и гаранционен доставчик Hahn
& Sohn GmbH**

Auf der Schanze 20 93413

Cham

тел.: **+490 9944 890 9 896**

www.hahn-power.de

Гаранционен/погаранционен сервис
Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,
747 21 Kravaře
www.hahn-power.cz